Greetings

The new year has begun with a bang, and those of you not paying attention have already missed two lectures in our Translations series. Peter Burke (on Sept. 28) and Terry Jones (on Oct. 8) got us off to a rousing start, and our third lecturer, Malcolm Barber, will be arriving hot on their heels. Professor Barber’s lecture “From Heroes to Heretics: The Sudden Demise of the Templars” is particularly well-timed since not only does 2007 mark the seven hundredth anniversary of Philip IV’s attack on the order, but this talk will be given on Friday, October 19, only a few days after the date of the first arrests. Anyone whose appetite for the Knights Templar was whetted by the Da Vinci Code can now find out what really happened to the order. Last year I recall feeling somewhat guilty about the short shrift that the historians received in our “Marvelous” series (try as I might, it is impossible for me to satisfy all our many constituencies), but I am glad to be able to report that so far they have dominated our current offerings. Furthermore, we will be bringing our Fall history-fest to a resounding conclusion on Friday, October 26, with David Cressy’s colloquium, “What Not to Say: Dangerous Speech in Early Modern England.”

Still on the topic of the History Department, some of you may know that our distinguished King George III Professor, Barbara Hanawalt (and my predecessor as CMRS Director) intends to retire at the end of this academic year. Plans are already under way to hold a conference in her honor at the beginning of the following year (on October 3-4, 2008), and though this is
Greetings, cont...

bound to be a sad occasion for many of us, the ever-jovial Barbara has herself suggested “Smiles and Laughter in the Middle Ages” as a theme for it. I have already been in touch with a number of Barbara’s friends and former colleagues to invite them to contribute, but I sincerely hope that many members of the Ohio State community will also feel able to offer papers. I feel certain that I can promise a congenial gathering, and if all goes well we intend to publish a festschrift for Barbara based on the proceedings.

Finally, as we prepare to say goodbye to one of our staunchest supporters, it is a genuine pleasure to introduce you to a number of new members of the CMRS community. Jonathan Burgoyne comes to the Department of Spanish and Portuguese from Pennsylvania State University, Bruce Fudge to Near Eastern Languages and Cultures from Queen’s University in Kingston, Jennifer Higginbotham in the English Department from the University of Pennsylvania, and Kristina Sessa in the Department of History from Claremont McKenna College. In future issues of Nouvelles Nouvelles we will be introducing them to you in greater detail, but in the meantime I’m sure you will all join with me in extending the warmest of welcomes to all of them.

With best wishes,

Richard Firth Green
Director, Center for Medieval and Renaissance Studies
Charles M. Atkinson (Professor, School of Music) has the forthcoming publication, *The Critical Nexus: Tone-System, Mode, and Notation in Early Medieval Music* (Oxford UP, [2008]). He also gave two presentations at the 18th Congress of the International Musicological Society, Zurich, Switzerland, 10-15 July: “From *topos* to *eidos*: Aristides and Ptolemy on the Identification of *tonos*,” and “Laudatio for Michel Huglo on the occasion of his being made an Honorary Member of the International Musicological Society.” Additionally, he gave three lectures: “*Alia via* in *Alam musicam*,” Rice University, Musicology Colloquium Series, 20 February; “Musicology Today and Tomorrow,” keynote address for meeting of Midwest Chapter, American Musicological Society, Miami University, 24 March; and “*Ars grammatica* and the *Ars musica* in Carolingian Schools: Glosses on Martianus Capella and Boethius,” for a symposium in honor of Margaret Switten, Mt. Holyoke College, 20 April.

Rachael Ball (Ph.D. candidate, History) presented “Antecedentes anti-teatrales y la internención del gobierno en los teatros de Londres y Madrid (1640-1660)” at the Primero Simposio de Becarios Fulbright en España.


John Brooke (Professor, History) presented “Energy, Climate, and the Malthusian Trap: Old World Societies, 3000 B.C. to A.D. 1450” at the Environmental Graduate Program Seminar on 13 April and gave two
Among Us, cont...

Presentations, "Organizing the Contextual Database: Climate History" and "Organizing the Contextual Database: Historical Sources," at the Organizational Conference, Global History of Health Project, at Ohio State University, 26-28 May.


Fritz Graf (Professor and Chair, Greek and Latin) published, with Sarah Iles Johnston, “Ritual Texts for the Afterlife. The Bacchic Gold Tablets” (Routledge); gave a paper at a Rites of Passage conference at the Getty Center in Malibu, CA, on 19-21 April; and contributed a chapter on "Religion and Drama" to the Cambridge Companion to Greek and Roman Theatre (Cambridge UP), edited by J. Michael Walton and Marianne McDonald.

Harvey Graff (Professor, English and History) chaired a “Session on Reading & Writing in Early Modern Europe” and chaired, organized, and participated in “How Can the History of Children and Childhood Grow Up? Revision and Redefinition?” at the Society for the History of Children and Youth Conference at the University of Linkoping, Norrkoping, Sweden, on 27-30 June.

Richard Firth Green (Professor, English) gave two keynote addresses: “Taking Fairies Seriously,” at the Vagantes 2007 Conference, held at
Loyola University, Chicago, on 3 March; and “Sir Eglamour and Sir Lionel,” at Neomedievalisms, the 22nd Annual Conference on Medievalism, held at the University of Western Ontario, on 6 Oct.

Anna Grotans (Associate Professor, Germanic Languages) edited, with Barbara Hanawalt, Living Dangerously: On the Margins in Medieval and Early Modern Europe (U. of Notre Dame P.), a series of articles stemming from the 2001-02 CMRS lecture series of the same name. The book was dedicated to Nicholas Howe.


Barbara Hanawalt (Professor, History) edited, with Anna Grotans, Living Dangerously: On the Margins in Medieval and Early Modern Europe (U. of Notre Dame P.), a series of articles stemming from the 2001-02 CMRS lecture series of the same name. The book was dedicated to Nicholas Howe. She also published The Wealth of Wives: Women, Law, and the Economy in Late Medieval London (Oxford UP).

Jane Hathaway (Associate Professor, History) has a book in press: The Arab Lands under Ottoman Rule, 1516-1800 (Longman/Pearson), and published “The Exalted Lineage of Rûdvan Bey Revisited: A Reinterpretation of the Spurious Genealogy of a Grandee in Ottoman Egypt,” in Identity and Identity Formation in the Ottoman Middle East and the Balkans: A Volume of Essays in Honor of Norman Itzkowitz, edited by Baki Tezcan and Karl K. Barbir. Special issue of the International Journal of Turkish...
Among Us, cont...

Studies 13/1-2.

Sarah-Grace Heller (Associate Professor, French) published her first book, *Fashion in Medieval France* (Boydell & Brewer); an article, “Surprisingly Historical Women in the Old French Crusade Cycle,” in *Women and Medieval Epic: Gender, Genre, and the Limits of Epic Masculinity*, edited by Jana Schulman and Sally Poor (Palgrave/ Macmillan); and presented a paper, “Robes as Party Favors: Celebrations as an Occasion for New Clothing,” for the 42nd International Medieval Congress, held at Kalamazoo, MI, 10-13 May.

Chris Highley (Associate Professor, English) presented “First Wave: English Catholics and Religious Exile 1558-1569,” for Redrawing the Map of Early Modern English Catholicism, held at the William Andrews Clark Library, Los Angeles, in May.

Sarah Iles Johnson (Professor, Greek and Latin and Director of the Center for the Study of Religions) edited *Ancient Religions* (Harvard UP) and, with Fritz Graff, published *Ritual Texts for the Afterlife: Orpheus and the Bacchic Gold Tablets* (Routledge). She also presented, “The Dead Are Always With Us: Death as an Unfinished Rite of Passage,” at the Getty Villa, 20 April.

Anthony Kaldellis (Associate Professor, Greek and Latin) has a forthcoming monograph, *Hellenism in Byzantium: The Transformations of Greek Identity and the Reception of the Classical Tradition* (Cam-

John N. King (Professor, English and Religious Studies) served as the principal investigator and co-director, with James K. Bracken, of “The Reformation of the Book: 1450-1700,” a National Endowment for the Humanities Summer Seminar for College and University Teachers, at the Plantin-Moretus Museum in Antwerp and the University of Oxford. He also delivered “Print, Patronage, and the Reception of Continental Reform: 1521-1603” at The Reception of Continental Reformation in Britain and Ireland, at the British Academy, London, 7 September.

Christian K. Kleinbub (Assistant Professor, Art History) gave two invited lectures: “Raphael’s Perspective and the Heritage of Urbino,” at The Montefeltro Library and the Renaissance in Urbino: Piero della Francesca, Raphael, and Castiglione, the Morgan Library and Museum, NY, 9 June; and “Illusion, Imagination, and Prophecy in Raphael’s Later Works,” at Stanford University, Palo Alto, CA, 1 March. He also gave two presentations: “The Divorce of Optics and Perspective in High Renaissance Painting,” at the Renaissance Society of America Conference in Miami, FL,
22 March; and “Raphael’s Reform of the Devotional Image: The Case of the Transfiguration,” at the Renaissance Society of Southern California Conference, at the Huntington Library, San Marino, CA, 3 March.

Erin McCarthy (Ph.D. student, English) was awarded a CMRS Research Grant to support archival research last spring at the Folger Shakespeare Library in Washington, D.C.


Heather J. Tanner (Associate Professor, History - Mansfield) presented “The Later 12th-Century Countesses of Boulogne” at the International Medieval Congress at Leeds University, in July.

Michael Van Dussen (Ph.D. Candidate, English) published “Conveying Heresy: ‘a certayne student’ and the Lollard-Hussite Fellowship.” Viator 38.2.

Karen Winstead (Professor, English) published “Saintly Exemplarity” in Oxford Twenty-First Century Approaches to Literature: Middle English, edited by Paul Strohm (Oxford UP).

Please submit any news you would like included in “Among Us” to judkins.7@osu.edu.
Scholars have far greater access to original documents and materials than the general public, but there is often a psychological distance even between the scholar and the manuscript. Access-restricted libraries, closely guarded rare book rooms, and hermetically sealed vaults, watched over by the hawk-eyed (or, more accurately, bespectacled) guardians of knowledge, disrupt the relationship between examiner and examined. Often, scholars are under as much or more scrutiny in examining old artifacts as are the artifacts themselves. But private collectors have a much rarer relationship with their collections — they’ve taken off the white gloves.

As a result of this divide, the private collector’s experience can add something to the scholar’s. Both in the hope of uncovering some of these additions and of exploring some of the unnoticed private collections in the Columbus area (which perhaps shatters another psychological barrier or two), Nouvelles Nouvelles will be running a series of articles on individual collectors of medieval and Renaissance artifacts. The first of these articles is on someone who bridges the divide between the scholar and the collector.

John N. King, Distinguished University Professor

In the collection of:
John N. King
and Humanities Distinguished Professor of English & of Religious Studies, has acquired a small collection of early modern printed books, and was kind enough to discuss them in his home one evening not long ago.

“I’ve never thought of myself as a book collector,” King said, as he outlined his collection, which includes about twenty-five 16th and 17th century books and a variety of 18th and 19th century ones, many of which he picked up while in England. “I’m interested in books that I’ll read and use. I’m very glad to have sources of reference that I would otherwise have to go to university libraries for.”

Eclectic in its contents and assembled as much as from what was available and affordable (an important point in King’s mind) as from what might be seen as a reflection of his scholarly interests, some themes can still be readily picked out. Those who are familiar with his research will not be surprised to find a number of books on early modern ecclesiastical history, but cartography also figures prominently, as do items focusing on Africa.

Maps of Africa are particularly well-represented: the walls of his home are decorated with a 1773 map of Africa published in London as well as one by the Royal Cartographer printed in Paris in 1650. King fondly described a map of “Mauritania Nuova Tavola,” made in Venice in 1561, as the “key piece of my collection.” King taught in Sub-Saharan Africa for a few years when he was younger but has never had a chance to go back, and the maps remind him of his time there and feed his yearning to return.

Much as the maps revitalize in rag paper his memories of Africa, the books in his collection, he says, “put you in touch with the past.” For example, he treasures a volume from Edward Whitchurch’s edition of Erasmus’s Paraphrases of the New Testament (London, 1551, and the oldest book in his collection). A bookseller gave it away because its rather tattered condition and the absence of the opening and closing pages render it unmarketable. He mentions, too, that he is vitally interested in an iconic book published by John Day, namely John Foxe’s Book of Martyrs (1583). Its two folio volumes rested on the coffee table as we talked. “It has all of its woodcuts except two of the fold-outs.” Saying that he wishes that this copy contained them, he noted that he did acquire a later copy of the Latimer and Ridley woodcut that was printed “from the same
woodblock.” He recalls purchasing this book from a Texan who sent him an e-mail message stating, “Do you happen to know anyone who might be interested in a fourth edition of Foxe’s Book of Martyrs? . . . .”

The loss of the original woodcuts is something of a sticking point with King, who is “offended by non-specialist readers interested only in images and woodcuts, and even more by those who cut them out.” King acquired the Foxe edition from a man who valued it as an aesthetic object, but who had never read it—a form of collection that does not bother him. “Anything goes,” he said, “as long as they preserve books with their maps and woodcuts intact! It is a stroke of good luck to preserve the integrity of the book as it was originally bound.”

Early books, for King, combine “utilitarian, aesthetic, and antiquarian satisfaction,” as well as the “pleasure of ferreting out books I can get on the salary of a professor.” Perhaps the book that most epitomizes the pleasure of the chase for him is Sir Walter Ralegh’s The History of the World (1614). In 1985, King went into a bookshop in Oxford that specialized in natural history, looking rather idly for a copy of Ralegh’s History of the World. When the dealer asked if he could help, King mentioned the book and the man immediately reached under his desk, handed over a “first edition” with a grand gesture, and asked a munificent sum for it. The strength of the pricing rested on the date given on the xylographic title page—1614—not realizing that the same title page appeared in every edition of the book. The colophon, however, gave the lie to the frontispiece. King showed the dealer that the book was printed in 1634, but he refused to bring down his price. Dismayed by the man’s unprofessionalism, King spread word that this bookseller was trying “to flog a fifth edition of Ralegh’s History as if it were a first.” Later during the summer, he acquired a fifth edition in Cambridge for a fair price.

Reflecting on the overall experience of owning early printed books, King commented, “Any time I read one of my old books, I not only feel in touch with the past, but take pleasure in owning a bit of the past.” Nonetheless, King said, “I do think there is a net migration of older books into institutional collections.” Saying that he thinks that “that’s a good thing,” he mentioned that the Rare Book and Manuscript Library at OSU will eventually receive many, if not most. It will certainly receive the books printed by John Day.

Noting that book ownership is not carefree, he stated: “I worry about fire.”
Selected Early Works:

Thomas Bilson, *The True Difference Betweene Christian Subjection and Unchristian Rebellion*, 1<sup>st</sup> ed. (Oxford: Joseph Barnes, 1585). STC #3071


Desiderius Erasmus, *Paraphrases of Erasmus upon the newe testament conteinyng the fourer Evanegelistes, with the Actes of the Apostles*, 2<sup>nd</sup> ed. (London: Edward Whitechurch, 1551). STC #2866

John Foxe, *Actes and Monuments of Matters Most Special and Memorable …*, 4<sup>th</sup> ed., revised. 2 vols. (1583) STC #11225


Samuel Purchas, *Purchas His Pilgrimage, Or Relations of the World and the Religions Observed in All Ages and Places Discovered, from the Creation Unto this Present*, 2<sup>nd</sup> ed. (London: Henry Featherstone, 1614). STC #20506


The CMRS proudly announces the publication of:

*Living Dangerously: On the Margins in Medieval and Early Modern Europe.*

(Notre Dame, Indiana: University of Notre Dame Press, 2007)

Edited by Barbara A. Hanawalt and Anna Grotans

_Living Dangerously_ evolved from the CMRS 2001-2002 lecture series of the same name.

OSU Faculty Colloquium:

David Cressy

“What Not To Say: Dangerous Speech in Early Modern England”

2:30 p.m.,
226 University Hall
Oct. 26
The Center for Epigraphical and Palaeographical Studies will host its annual conference on manuscript studies

"TEXTS AND CONTEXTS"

Room 090
Science and Engineering Library

Sessions will deal with manuscripts and manuscript culture from Late Antiquity to the Renaissance. Our plenary speaker this year is Rita Copeland of the University of Pennsylvania, a noted authority on intellectual history and literary criticism of the Middle Ages. Her plenary address will be delivered at 4 o’clock.

A full program can be found at website of the Center http://omega.cohums.ohio-state.edu/epigraphy/courses.html

Ohio Medieval Colloquium

Sat. Oct. 27
Ohio University
Athens OH

Contact Martha Dutton
dutton@ohio.edu
740-597-2752
CMRS Stanley J. Kahrl Award
Winners 2007

Graduate
Ryan Judkins
“Aristocratic Wrappings: Transforming Magic in William of Palerne”

Undergraduate
Anna Messinger
“Half a Loaf and a Tilted Cup: The Diffusion of Hospitality Throughout the Norse Cosmos”

Outstanding Paper in Medieval and Renaissance Studies

Reading Groups

Medieval Latin - Led by Richard Firth Green, this reading group meets on Mondays at 4:30 in 308 Dulles. New members welcome. Please contact Dr. Green (green.693@osu.edu).

Old French - Led by Richard Firth Green, this reading group meets on Tuesdays at 4:30 in 308 Dulles. New members welcome. Please contact Dr. Green (green.693@osu.edu).

Old Occitan - This reading group gathers monthly to read aloud from Troubadour and Occitan (a.k.a. Provençal) texts in parallel translation, with a potluck dinner. Training in Old Occitan is not required. New members are welcome. Please contact Lisa Bevevino (bevevino.1@osu.edu).
Vagantes is an annual, traveling conference for graduate students studying any aspect of the Middle Ages. The conference was conceived with several goals in mind, which include fostering of a sense of community among medievalists in the beginning stages of their careers, providing exposure to an interdisciplinary forum, and showcasing the resources of the host institutions, all at minimal cost to graduate students.

If you are interested in helping out with the conference or reading abstracts, please contact either Elizabeth Zimmerman (zimmerman.243@osu.edu) or Ryan Judkins (judkins.7@osu.edu).

We'd love to have your help and encourage you to volunteer!
CMRS Movie Series

Medieval Fantasies

Tuesday Oct 2
Willow (1988) Val Kilmer, Joanne Whalley, & Jean Marsh

Tuesday Oct 16
Ladyhawke (1985) Michelle Pfeiffer & Matthew Broderick

Tuesday Oct 30
Dragonslayer (1981) Peter MacNicol & Ralph Richardson

Tuesday Nov 13

All movies at 7:30 in University Hall Room 038
Pizza and Pop provided
Everyone Welcome
Upcoming Lectures

The Ohio State University
Center for Medieval and Renaissance Studies
Presents

From Heroes to Heretics:
The Sudden Demise of the Templars

A lecture by Malcolm Barber
Professor of Medieval European History
Reading University

In this talk Professor Barber will discuss the factors leading to the sudden demise of the Templars in October 1307 and the dramatic translation of their status and standing within the Christian community that resulted from it.

Friday, 19 October 2007
Science and Engineering Library, Room 090
2:30 pm

This is the third lecture in our 2007-08 lecture series translations
For additional information, please visit our website at http://cmrs.osu.edu or telephone us at 614-292-7495.
Upcoming Lectures

The Ohio State University
Center for Medieval and Renaissance Studies
PRESENTS

Translation and Censorship

A lecture
by

Fiona Somerset

Professor of Medieval
English Literature

Duke University

Friday, 2 November 2007
Science and Engineering Library, Room 090
2:30 pm

This is the fourth lecture in our 2007-08 lecture series
translations
For additional information, please visit our website at http://cmrs.osu.edu or telephone us at 614-292-7495.
Upcoming Courses

The Golden Age of Islamic Civilization:
Baghdad, c. 750–900

Medieval and Renaissance Studies 214
Professor Parveneh Pourshariati
(Department of Near Eastern Languages and Cultures)

What do we mean by “The Golden Age of Islamic Civilization”? How did it start, when and why did it end, and who participated in it? What does Baghdad have to do with it? What do algebra and algorithm, alcove and alchemy have in common? How foreign will we be in the world of 1001 Nights? And what does this all have to do with our contemporary civilization?

Come share the world of medieval Islamic civilization, in both its courtly and popular dimensions, and get a glimpse of part of our human heritage.

Winter 2008 | TR 1:30 - 3:18 | Hopkins Hall 262 | Call # 13761-3

GEC Arts & Humanities Cultures & Ideas

For more information, contact The Center for Medieval and Renaissance Studies at <cmrs@osu.edu> or 292-7495. Or visit http://cmrs.osu.edu/courses/
Upcoming Courses

Center for Medieval and Renaissance Studies
Presents

Magic and Witchcraft
In the Middle Ages & Renaissance

Winter Quarter 2008

Medieval and Renaissance Studies 240
Professor Richard Firth Green (English)

Call # 13762-9
University Hall 0014
UG 5 Credit Hours
TR 11:30 - 1:18

In this interdisciplinary course, students will explore sociological, religious, literary, and intellectual aspects of the history and culture of witchcraft and magic from ca. 400 to ca. 1700 C.E. A major focus will be the European Witchhunts of the early modern period and the lessons they have for our own times. By the end of the course, students will have a better understanding of the practice, social construction, and persecution of witchcraft in the medieval and early modern periods.

For more information, contact the Center for Medieval and Renaissance Studies at <cmrs@osu.edu> or 292-7495. Or visit http://cmrs.osu.edu/courses/
Introduction to Old English
Professor Leslie Lockett

English 710

Old English is the language of the great
heroic poem Beowulf and many other
works from early medieval England (circa
700-1100 A.D.).

English 710 is a beginning course for
students who want to learn how to read
this literature in its vivid original language.
No prior knowledge of the subject is neces-
sary.

The focus of the first few weeks will be on
pronunciation and grammar, and in the last
several weeks we will spend more time
translating and discussing selected pas-
sages from Old English prose and poetry;
as time permits, the class will also be
introduced to the manuscript contexts of
Old English literature and will learn to read
Anglo-Saxon scripts.

Requirements include several quizzes on
grammar and readings, one written re-
search exercise, a final exam, and a brief
final paper (5-7 pp.).

A copy of the Anglo-Saxon Chronicle, a yearly account
of major events in Anglo-Saxon England that devel-
oped from calendars calculating the date of Easter.

Winter 2008 | MW 1:30 - 3:18 | Denney Hall 202 | Call # 08756-0

Undergraduates Are Welcome - Please Contact Dr. Lockett (lockett.20@osu.edu)
Nicholas G. Howe Memorial Fund

Under its new rules, OSU requires that all endowed funds (and endowment is vital if we wish this award to keep Nick’s memory alive in perpetuity, rather than simply until the money runs out) reach a minimum level of $50,000. This is a tall order for a small program like the Center for Medieval and Renaissance Studies, but I intend to make this particular fund our flagship appeal over the next few years, and with a display of the same kind of generosity and good will that typified Nick Howe himself I’m confident we can make it.

If you wish to contribute to the Nicholas G. Howe Memorial Fund yourself, you can do so in three ways:

you can donate online at https://www.giveto.osu.edu/igive (the fund number is #480256); or you can send a check to either

The Center for Medieval and Renaissance Studies
The Ohio State University
308 Dulles Hall
230 W. 17th Ave.
Columbus, Ohio 43210-1361

or

M.J. Wolanin
Director of Development
020 Mershon Center
1505 Neil Ave.
Columbus, Ohio 43210-2602

With most sincere thanks,

Richard Green
October

Now lay up thy harlie land, dry as ye can,
When ever ye sow it, so looke for it than:
Get daily aforehand, be neuer behind,
Least winter preventing, do alter thy mind.

Who laieth vp fallow, too soone or too wet,
With noiances many, both harlie beset:
For weed and the water, so soketh and sucks,
That goodnes from either, it utterlie plucks.

Green rie in September, when timely thou hast,
October for wheatsowing, calleth as fast:
If weather will suffer this counsel I giue,
Leave sowing of wheat, before Hallomas eue.

From Thomas Tusser’s *Five Hundred Points of Husbandry.*
First published 1557.
Center for Medieval and Renaissance Studies
Advisory Committee
2007-2008

Shelley Fenno Quinn  East Asian Languages and Literatures
Richard Dutton  English
Alan Farmer  English
Sarah-Grace Heller  French and Italian
Anna Grotans  Germanic Languages and Literatures
Anthony Kaldellis  Greek and Latin
Robert Davis  History
Christian Kleinbub  History of Art
Graeme Boone  Music
Richard Davis  Near Eastern Languages and Cultures
Tamar Rudavsky  Philosophy
Predrag Matejic  RCMSS
Daniel Collins  Slavic and East European Languages and Literatures
Elizabeth Davis  Spanish and Portuguese
Geoffrey Smith  University Libraries